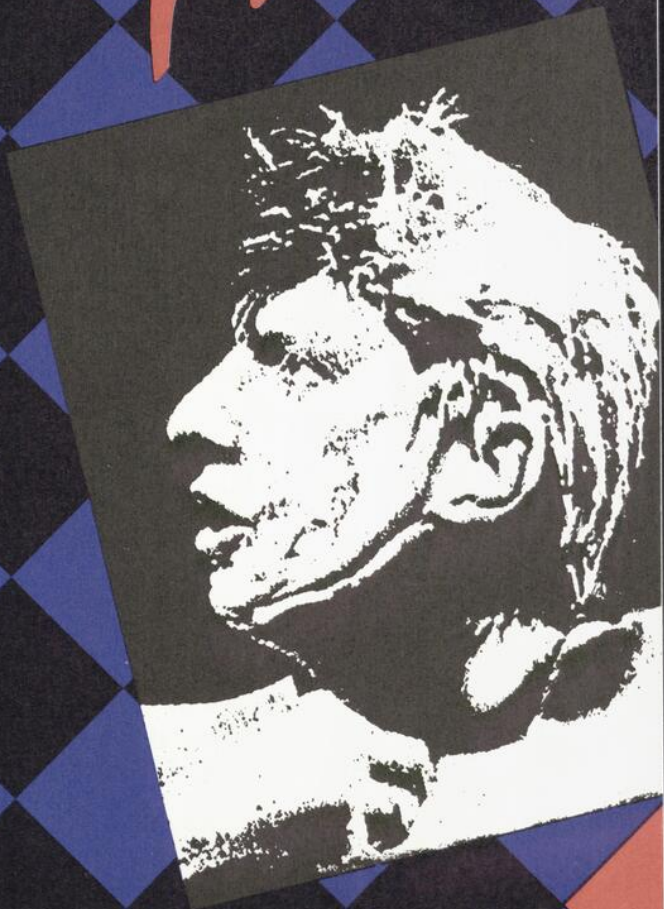


Vinci



Qu'importe que Léonard ait été le bâtard d'un vigoureux et d'une servante d'auberge ?

Qu'importe qu'à dix-sept ans, il ait fréquenté le célèbre atelier de Verrochio en plein bouillonnement de la Renaissance ?

Qu'importe les obscurités et les imprécisions d'une biographie hésitante et contestée ?

L'essentiel est que Léonard grandisse seul, fasciné par le vol des oiseaux et par le jeu des ombres et des lumières. Voilà qui est suffisant pour soulever chez un artiste des interrogations sur ses propres fascinations, sur la pertinence de sa démarche créatrice.

Pourtant le protagoniste du spectacle n'est qu'un jeune photographe québécois. Son nom à lui ne porte pas le poids d'un mythe. Il s'appelle Philippe, simplement. Mais sa quête d'une certaine intégrité artistique devrait nous toucher autant que les angoisses d'un grand génie italien.

Car Vinci, c'est aussi le nom d'un petit village humblement installé au pied d'une colline, quelque part en Toscane. Vinci ce n'est rien de plus que la déclinaison latine du verbe vaincre. Vaincre ses peurs, malgré le peu d'importance qu'elles peuvent avoir aux yeux de ceux qui s'intéressent à l'histoire de l'art.

Le Vinci qui vous est proposé ne se veut pas le portrait du peintre, mais plutôt une évocation sensible d'un voyage, d'un trajet, d'un questionnement tout simple.

Robert Lepage

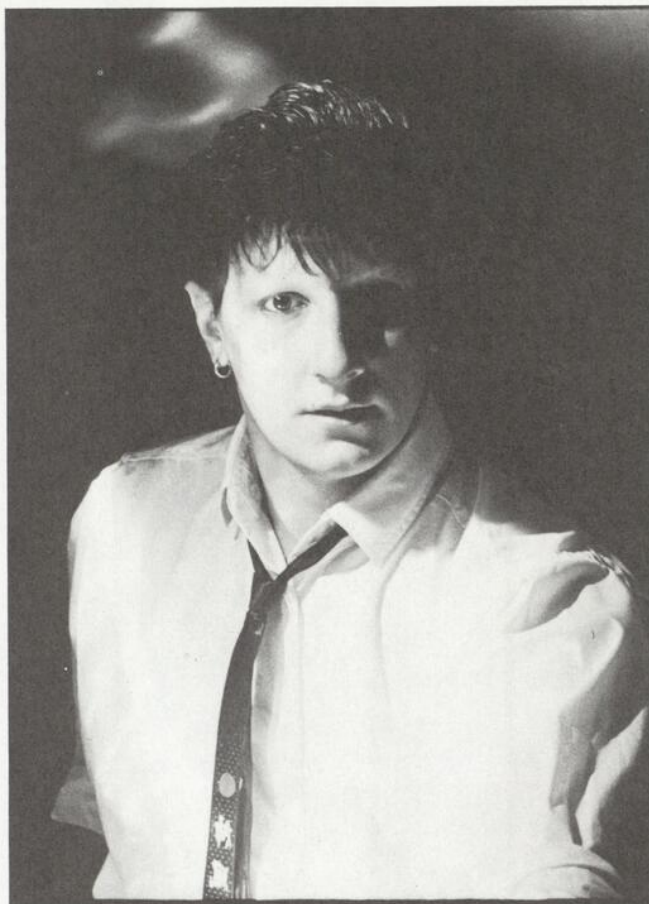


Photo : Claudel Huot

Un spectacle conçu, réalisé et interprété par **ROBERT LEPAGE**
Environnement sonore et interprétation par **DANIEL TOUSSAINT**

Régisser et directeur technique : **Martin Dignard,**
Marc-André Therrien (pour Nyon et Avignon)

Régisser d'éclairage : **Éric Fauque**

Accessoires : **Jean-François Couture**

avec la collaboration de **Hélène Paré, Gilles Dubé et Claude Jacques**

Montage-diapo et graphisme : **Dave Lepage**

Collaboration-photo : **François Lachapelle**

Version anglaise : **Linda Gaboriau**

VINCI

*n'est pas, à ce que l'on pourrait croire,
une biographie de Léonard de Vinci.
Certains moments de sa vie ainsi que certaines de ses oeuvres
sont mis en relief, ou démontrés, mais simplement
afin d'éclaircir le propos du spectacle.*

ITINÉRAIRE (titres des scènes) :

- | | |
|---|--|
| 1— Décollage | 5— Mona Lisa, Huile, 77 x 53 cm,
le Louvre, Paris |
| 2— Big Ben, London (décalage) | 6— Camping à Cannes |
| 3— Virgin and Child with St-Anne,
National Gallery, London | 7— Duomo, Firenze |
| 4— Burger King,
boulevard St-Germain, Paris 5 ^e | 8— Salle des Douches, Firenze |
| | 9— Vinci, (un mont planté d'oliviers) |



Le Théâtre de Quat'Sous a 30 ans. C'est un des doyens du théâtre montréalais.

Le Théâtre de Quat'Sous est un lieu privilégié pour la création de spectacles de

théâtre dont près de 40 % reposent sur des textes québécois et plus de 90 % sont des premières au Québec.

L'enfant terrible du théâtre québécois fut le tremplin de presque tous les créateurs d'ici. Auteurs, metteurs en scène, comédiens, musiciens, scénographes ont fait leur début dans ce théâtre.

Notre salle est petite, mais elle a déjà reçu près d'un million de spectateurs grâce à l'appui constant de ceux-ci et de nos gouvernements.

Toute l'équipe du Quat'Sous espère que Vinci saura vous plaire.

Paul Buissonneau,
président

LE QUAT'SOUS

100 est, Avenue des Pins
Montréal (Québec)
H2W 1N7
Tél. : (514) 845-6928
(514) 845-0840

AGENT EUROPÉEN (à Paris) :

Diane Miljours
Tél. : 46.33.14.21

Le Théâtre de Quat'Sous est subventionné par le ministère des Affaires culturelles du Québec, le Conseil des Arts du Canada ainsi que par le Conseil des Arts de la Communauté urbaine de Montréal.

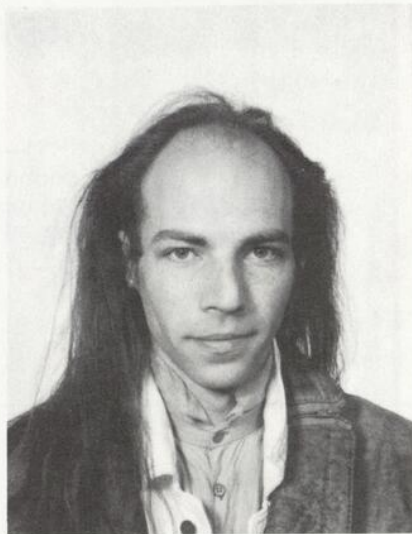
ROBERT LEPAGE

Depuis sa sortie du Conservatoire d'Art dramatique de Québec, en 1978, ce créateur prodigieux n'a pas cessé de nous étonner. En plus d'avoir signé les mises en scène de CIRCULATIONS, de VINCI et de la TRILOGIE DES DRAGONS, pour lesquelles il s'est d'ailleurs mérité plusieurs prix honorant la qualité exceptionnelle de son travail, Robert Lepage a, à son actif, plus d'une dizaine de mises en scène, plusieurs rôles au théâtre et au petit écran. Chacune de ses créations s'avère être un grand succès. Robert Lepage est également un improvisateur hors-pair. Jouant au sein de la Ligue Nationale d'Improvisation, il est le récipiendaire en 1984 du Trophée Pierre Curzi et en 1987, du Trophée O'Keefe pour le joueur s'étant mérité le plus grand nombre d'étoiles. Comédien, metteur en scène, créateur multi-disciplinaire, Robert Lepage exploite à merveille les nombreux talents que son esprit bouillonnant recèle.

Robert Lepage est « l'artiste de l'heure » dans le théâtre québécois. Il suscite l'enthousiasme du public et de la critique. Il s'est d'ailleurs mérité :

- le prix de la « Meilleure Production Canadienne » à la Quinzaine Internationale de Théâtre de Québec en 1984, pour CIRCULATIONS ;
- le prix de la Meilleure Mise en scène pour les spectacles VINCI et LA TRILOGIE DES DRAGONS, décerné par le Théâtre du Trident de Québec, en 1986 ;
- le prix de la Meilleure Production et le prix de la Meilleure Réalisation Sonore pour VINCI, décernés par l'Association Québécoise des Critiques de Théâtre, en 1986 ;
- le Grand Prix du Festival de Théâtre des Amériques pour LA TRILOGIE DES DRAGONS, en 1987.

DANIEL TOUSSAINT



Passionné par l'électro-acoustique depuis l'adolescence, il aménage son premier studio à seize ans. Dès sa sortie du Conservatoire de Musique à Québec (études en composition), son habileté à créer des effets sonores est reconnue. Que ce soit à la scène, à la télévision, à la radio ou au cinéma, tous reconnaissent le talent du compositeur à créer des environnements sonores saisissants. Récipiendaire du prix Hugues Lecaine (C.A.P.A.C.), la critique française le qualifie, en 1986, de « Magicien des consoles et des claviers ».



« UN PAS DE PLUS VERS LE THÉÂTRE GLOBAL. »

« Assister à l'une des conceptions de Robert Lepage, c'est vivre une expérience unique.

Place à l'imagination.

Il laisse tout le monde bouche bée.

Encore une trouvaille de génie.

C'est une fête pour l'oeil et pour l'oreille. »

Raymond Bernatchez, —**LA PRESSE**, Montréal (6 mars 1986)

« UN MOMENT THÉÂTRAL EXCEPTIONNEL. »

« Structuré, cohérent, magique, ingénieux, stimulant, intègre. Un festin pour l'oeil et pour l'oreille, mais également pour l'intelligence, celle du coeur avant tout. VINCI est un spectacle qui touche, qui émeut, et aussi qui éblouit. Il faut s'y précipiter... »

Jocelyne Boisvert, —**GUIDE MONT-ROYAL**, Montréal
(12 mars 1986)

« UN CHOC ÉMOTIONNEL RARE. »

« Le tout est réglé au micron près, au centième de seconde près, avec l'aide de l'informatique qui fait une entrée fort intéressante au théâtre. Mais parler de ce qui doit être vu et entendu est voué à l'échec : il faut voir et écouter VINCI. Lepage est venu, nous l'avons vu, il nous a vaincus et convaincus. »

J. Parneix, —**LE POPULAIRE DU CENTRE**, Limoges
(21 octobre 1986)

« IL FERA REPARLER DE LUI, C'EST SÛR. »

« La pièce, il faut le dire, valait le déplacement. Pendant près d'une heure et demie, un jeune comédien, Robert Lepage, tient seul la rampe, assisté par des effets visuels et sonores, Lepage, auteur et metteur en scène de ces neuf tableaux, soliloque sur la grandeur et la décadence de l'artiste. Il joue à l'arraché, tendre, violent, ironique. »

Bernard Génies, —**LE MONDE**, Paris (22 octobre 1986)

« L'OCCASION D'UN ÉMERVEILLEMENT. »

« Lepage est un acteur superbe : il « EST » cette Joconde. Le résultat fascinant d'une réflexion sur le théâtre. Le meilleur spectacle de création en ville. Il faut désormais compter Robert Lepage parmi les créateurs de premier plan du théâtre québécois. Un exceptionnel comédien et metteur en scène. Son VINCI est une réussite complète. À voir absolument. Saisie par une débauche de jeux de lumières, de sons, de trouvailles scéniques et d'effets spéciaux orchestrés par Daniel Toussaint, véritable magicien des pupitres, claviers et consoles, la salle a été captivée de bout en bout. Auteur, comédien, metteur en scène, scénographe, Lepage éblouit en étant tout cela à la fois et avec un égal bonheur. »

Robert Lévesque, —**LE DEVOIR**, Montréal (mars 1986)

« LEPAGE DEVRAIT FAIRE PLUS SOUVENT LE VOYAGE CHEZ NOUS. »

« Ce jeune auteur-acteur serait tout à fait digne d'être invité au Festival d'Avignon ou au Festival d'automne... le recours à toute sorte de trucages, l'originalité du texte constituent un véritable langage. »

Gilles Costaz, —**LE MATIN**, Paris (23 octobre 1986)

« AVEC "VINCI", LE FESTIVAL AU TOP NIVEAU. »

« C'est réussi : il est époustouffant. Il faut le voir pour le croire. La mise en scène est un modèle du genre : il y a une invention par seconde, ou presque. Si vous n'avez jamais mis les pieds dans une salle de théâtre, profitez de son passage. On ne peut rêver de meilleure entrée en matière. »

P.J., —**CENTRE-FRANCE**, Limoges (21 octobre 1986)

« SPECTACLE D'UNE RARE INTELLIGENCE. »

« Une magnifique évocation... La puissance qui se dégage de ce spectacle... et de grands moments d'émotion qui n'excluent pas la cocasserie, font de VINCI un grand spectacle théâtral... »

Philippe Rouyer, —**ACTEURS**, N° 42, Paris (novembre 1986)

ÉQUIPE DE PRODUCTION « VINCI »

Producteur délégué : Jean-Pierre St-Michel
Coordonnatrice de tournée : Micheline Roberge
Directeur de l'administration : Diane Comeau
Attaché de presse : Pierre Bernard
Graphiste : Christine Lajeunesse
Photographes : Robert Laliberté
Paul Desjardins

Nous tenons à remercier particulièrement :
LE THÉÂTRE REPÈRE
WARDAIR CANADA
HYDRO-QUÉBEC
PRATT & WHITNEY

Cette tournée a été rendue possible grâce à la collaboration du ministère des Affaires Extérieures du Canada, du ministère des Affaires Culturelles du Québec et du ministère des Relations Internationales du Québec.



Il me faut vous dire l'amitié que j'ai pour Robert Lepage et l'emballement que je ressens à être spectateur-complice de ses créations. Autant pour son VINCI qui interroge l'utilité de l'art que pour sa phénoménale TRILOGIE DES DRAGONS.

Robert est un artiste généreux et rigoureux. Il a, pour VINCI, appris l'italien et effectué une recherche en Angleterre, en France et en Italie. Il est revenu, la tête pleine d'images, nous fasciner par son monde éclaté, nous passionner par ses idées, intelligentes, sensibles et inventives, qu'il transposerait pour la scène avec des moyens tout simples. Une imagination qui déborde ! Tant d'idées qui s'enchevêtrent, comme une course folle, et qui, lorsque structurées scène par scène, nous ébahissent, nous électrisent puis nous émeuvent. Il faut le voir nous parler de sa création : son humilité est bouleversante.

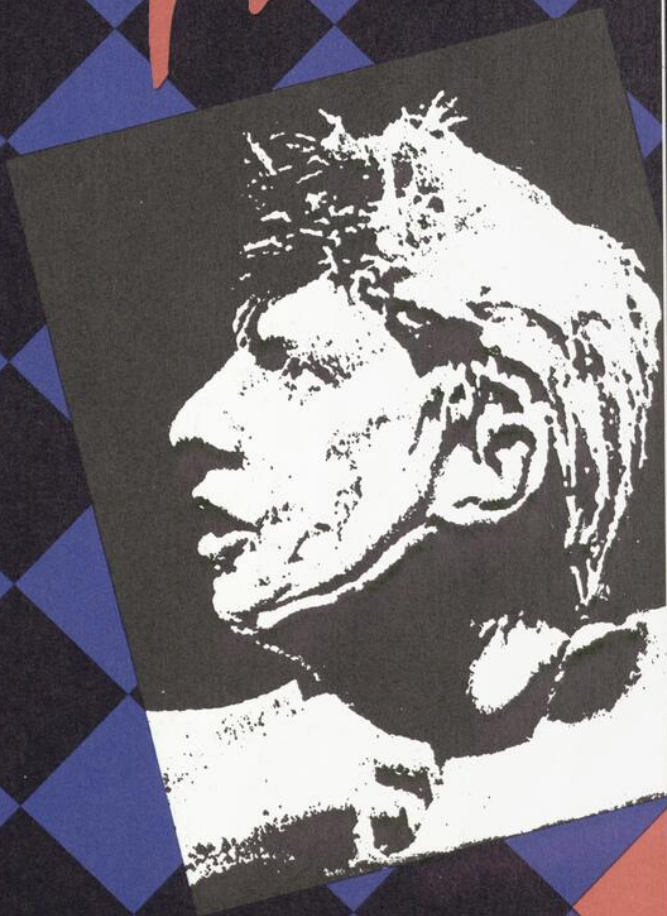
Je vous laisse donc découvrir aujourd'hui, dans un superbe environnement musical et sonore de Daniel Toussaint, ce créateur époustoufflant et exceptionnel qu'est Robert Lepage.

Pierre Bernard
Attaché de presse pour Vinci

Q HYDRO-QUÉBEC est heureux de s'associer à la Tournée Vinci.

ORD. TIGERUS 19671.00000 X

Vinci



Does it matter that Leonardo was the bastard son of a lusty young Florentine and a humble barmaid?

Does it matter that at seventeen, with the Renaissance in full flower, he became part of Verrocchio's famous studio?

Does it matter that the story of his life is marked by gaps and uncertainties, darkness and controversy?

What does matter is that Leonardo grew up alone, fascinated by the flight of birds and the interplay of light and shadow.

Knowing that alone is enough to make an artist want to delve into his own obsessions and to question the relevance of his own creative work.

The hero of this play — a young Quebec photographer — is not really a hero. His name has no legendary ring to it. He is called, simply, Philippe. And yet we should be as touched by his quest for artistic integrity as we are by the anguish of a great Italian genius.

Vinci is also the name of a little Italian village, nestled unassumingly in the hills of Tuscany... Vinci is a form of the Latin verb to conquer. To conquer one's fears... however unimportant they may seem to those who write art history... The VINCI we present does not trace a portrait of the artist but rather attempts to evoke, simply and directly, a series of questions asked, a journey made and a path taken.

Robert Lepage



Photo : Claudel Huot

A play created, directed and performed by **ROBERT LEPAGE**
with

music and sound effects conceived, programmed and performed by **DANIEL TOUSSAINT**

Stage Manager and Technical Director: **Martin Dignard,**

Marc-André Therrien (for Nyon and Avignon)

Assistant stage manager: **Éric Fauque**

Props: **Jean-François Couture**

With special assistance from **Hélène Paré, Gilles Dubé and Claude Jacques**

Slides and Graphics: **Dave Lepage**

Photography: **François Lachapelle**

English version: **Linda Gaboriau**

**Contrary to what one might expect,
VINCI is not a biography of Leonardo da Vinci.
Some of his works and certain moments in his life
are highlighted or demonstrated, but only in order
to better illustrate the subject of this show.**

ITINERARY (Scene Titles)

1. Take-off
2. Big Ben, London (jet lag: décalage)
3. Virgin and Child with St. Anne,
National Gallery, London
4. Burger King,
boulevard Saint-Germain, Paris, V^e
5. Mona Lisa, Oil on canvas,
77 x 53 cm, Louvre, Paris
6. Camping in Cannes
7. Duomo, Firenze
8. Shower Room, Firenze
9. Vinci (A Hillside of Olive Trees)



Le Théâtre de Quat'Sous, one of Montreal's first theatres, is now over thirty years old. During the years, we have been extremely fortunate in being able to offer seasons of which close to 40 % were original works from Quebec. Another 50 % of our produc-

tions initiated Quebec audiences to authors from all over the world. Le Théâtre de Quat'Sous, well known as "l'enfant terrible" of Quebec Theatre, has been a springboard for a great many of our local artists. Countless playwrights, directors, performers, musicians and stage designers many of whom are today of great reknown, got their first big break in our little theatre.

Nearly one million spectators have come through our doors. Thanks to their interest and support and to that of our Governments, we bring you "VINCI" today. On behalf of the entire staff, welcome to the show. We do hope you will truly enjoy...

Paul Buissonneau
President
Théâtre de Quat'Sous

LE QUAT'SOUS

100 Pine Avenue East
Montreal (Quebec)
H2W 1N7
Tel.: (514) 845-6928
(514) 845-0840

EUROPEAN AGENT (Paris):

Diane Miljours
Tel.: 46.33.14.21

Le Théâtre de Quat'Sous receives grants from le ministère des Affaires culturelles du Québec, the Canada Council for the Arts and from le Conseil des Arts de la Communauté urbaine de Montréal.

ROBERT LEPAGE

Since graduating from le Conservatoire d'Art dramatique de Québec in 1978, this prodigious artist has not ceased to amaze us. Aside from numerous stage performances and various television appearances, Robert Lepage, the director, already has over ten productions to his credit, all of which have proven to be a tremendous success and many of which have been awarded high honours.

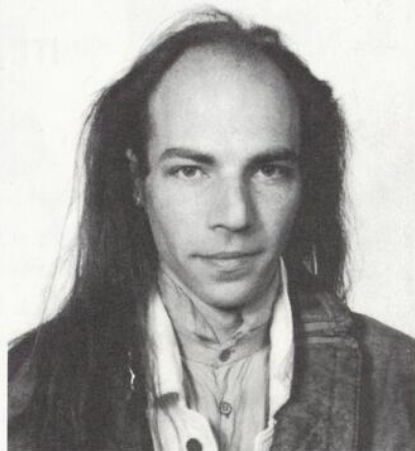
Robert Lepage's talents in improvisation are equally outstanding. As a member of La Ligue Nationale d'Improvisation, he was the recipient of the Pierre Curzi Trophy in 1984 and the O'Keefe Trophy in 1987 for being the player having received the greatest number of stars.

Robert Lepage: a multi-faceted creative artist who works wonders with the gifts with which he has been endowed.

As the "man of the hour" in Quebec theatre, Robert Lepage has managed to stir the enthusiasm of audiences and critics alike and, in so doing, has been awarded with:

- the first prize in 1984 for Best Canadian Production at la Quinzaine Internationale de Théâtre de Québec for his production CIRCULATIONS
- the first prize in 1986 for Best Direction from le Théâtre du Trident de Québec for VINCI and LA TRILOGIE DES DRAGONS
- prizes in 1986 for Best Production and Best Sound Design for VINCI presented by l'Association québécoise des Critiques de Théâtre
- the Grand Prix du Festival de Théâtre des Amériques in 1987 for LA TRILOGIE DES DRAGONS.

DANIEL TOUSSAINT



The man with a passion for electro-acoustics. He was barely sixteen when he designed and built his first sound studio. Since, graduating from le Conservatoire de Musique in Quebec City, where Daniel studied composition, his exceptional talent for the creation of sound effects has become renowned. Be it for stage, television, radio or film, his reputation for the design of striking sound environments has been firmly established. In addition to receiving the Hugues Lecaine award (C.A.P.A.C.) in 1986, Daniel Toussaint has been acclaimed by critics all over France as a "magician at the console and the keyboard".



"A STAGING OF MARVEL UPON MARVEL!"

"Lepage is a superb actor: He IS... this Mona Lisa. This work is a fascinating reflection on theatre—the best creative performance in town. Robert Lepage must now be reckoned with as one of Quebec's leading creative geniuses: an exceptional actor and director. VINCI is a complete success—a must see. Bombarded with a plethora of lights, sounds, scenic wonders and special effects orchestrated by Daniel Toussaint, a true console wizard, the audience is captivated from beginning to end. Writer, actor, director, scenographer, Lepage dazzles as all of these and takes equal pleasure in each."
Robert Lévesque, —**LE DEVOIR**, Montreal (March 1986)

"MORE, MORE, MORE!"

"Robert Lepage's one-man show VINCI is one of the most interesting and intensive to be seen in Montreal in several years."
Marianne Ackerman, —**THE GAZETTE**, Montreal (March 15, 1986)

"ONE MORE STEP TOWARD A TOTAL APPROACH IN THEATRE."

"To witness one of Robert Lepage's creations is a unique experience. Imagination abounds. All are left gaping. Another work of genius. A visual and audio masterpiece."
Raymond Bernatchez, —**LA PRESSE**, Montreal (March 6, 1986)

"WITH VINCI, FESTIVAL IS FIRST-RATE."

"It's a hit—a staggering success. You simply have to see it to believe it. The directing speaks for the whole: an invention with almost every passing second. If you've never been a theatre-goer, take advantage of this jewel. We can only dream of better entries."
P.J., —**CENTRE-FRANCE**, Limoges, France (October 21, 1986)

"A play of rare intelligence and magnificent evocation. The sheer power of the performance... and the moments of great and often comical emotion... make VINCI a grand theatrical event."
Philippe Rouyer, —**ACTEURS**, Paris, France (No. 42, November 1986)

"PERFORMING ART REDEFINES THEATRE."

"Robert Lepage has been gaining recognition as one of Quebec's most brilliant young theatrical artists. VINCI is a fascinating work. Lepage works in the area where theatre pushes through the threshold into cinema. Lepage takes his audience on a fascinating journey."
Matthew Fraser, —**THE GLOBE AND MAIL**, Toronto (March 11, 1986)

"AN EXCEPTIONAL THEATRICAL MOMENT."

"Structured, coherent, magical, ingenious, stimulating, honest. A delight for the eyes and ears, but also for intelligence... especially of the heart. VINCI reaches out, touches and dazzles. An absolute must for all."
Jocelyne Boisvert, —**GUIDE MONT-ROYAL**, Montreal (March 12, 1986)

"A RARE EMOTIONAL SHOCK."

"A masterful performance... to the last micron, centimeter and second, which introduces computer-aided genius to the world of theatre. But words can't justify what must be seen and heard. You simply must see and hear VINCI. Lepage has come, won and convinced us all."
J. Parneix, —**LE POPULAIRE DU CENTRE**, Limoges, France (October 21, 1986)

"WE'LL DEFINITELY HEAR OF HIM AGAIN."

"This play, without any doubt, was well worth the trip. For close to 1 1/2 hour, this young actor, Robert Lepage, alone holds you spellbound. With the help of visual and sound effects, Lepage, writer and director of this 9-scene performance, extolls the grandeur and decadence of the artist, dissecting him with tenderness, violence, irony."
Bernard Génies, —**LE MONDE**, Paris, France (October 22, 1986)

"LEPAGE IS WELCOME HERE ANYTIME."

"This young writer-actor is without any doubt worthy of an invitation to the Festival d'Avignon or the Festival d'Automne. His use of all sorts of trickery and the originality of his text constitute a language in itself."
Gilles Costaz, —**LE MATIN**, Paris (October 23, 1986)

"VINCI" PRODUCTION TEAM

Associate Producer: Jean-Pierre St-Michel
Tour Co-ordinator: Micheline Roberge
Administrator: Diane Comeau
Public Relations: Pierre Bernard
Graphic Design: Christine Lajeunesse
Photography: Robert Laliberté
Paul Desjardins

We wish to thank in particular:
WARDAIR CANADA
HYDRO-QUÉBEC
PRATT & WHITNEY CANADA
LE THÉÂTRE REPÈRE

This tour was made possible thanks to assistance from the Department of External Affairs Canada, le ministère des Affaires culturelles du Québec and le ministère des Relations internationales du Québec.



Both as a spectator and as someone associated with his works, I must express the warmth, admiration and excitement that I feel towards Robert Lepage and his art—as much for VINCI, which questions the utility of art, as for his phenomenal LA TRILOGIE DES DRAGONS.

As an artist, Robert is as generous as he is stringent in his work. For VINCI, he learned Italian and conducted extensive research in England and France, as well as in Italy.

He came home, bursting with vibrant energy. His imagination overflowing with a maze of ideas. He set his mind to work, let his sensitivity flow freely, got a grip on his unwavering inventiveness, and through the theatricality of his astonishing imagery, propelled us once again into a world of fascination. Astounding, electrifying, touching us... profoundly.

And yet, hearing him talk about his work, we are struck with his overwhelming humility.

So today, surrounded by Daniel Toussaint's superb resounding musical environment, I invite you to discover this exceptionally talented artist—Robert Lepage.

Pierre Bernard
Press agent for VINCI

Q HYDRO-QUÉBEC is proud to be associated to VINCI on tour.
